



<p>This contains the sermon notes taken into the pulpit. It also contains a translation into English by a Spanish learner, and may contain translation errors. The goal is to give as close an approximation as possible given time constraints. Our prayer is that the Holy Spirit will use these words to transform lives so that more people will become true worshippers of the Lord Jesus Christ in spirit and truth.</p>	<p>Este documento contiene las notas del sermón que son llevadas al púlpito. También contiene una traducción al inglés realizada por una estudiante de español, por tanto la traducción puede contener errores. El objetivo es dar una aproximación lo más cercana posible al texto original, dadas las restricciones de tiempo. Nuestra oración es que el Espíritu Santo use estas palabras para transformar vidas, de manera que más personas se conviertan en verdaderos adoradores del Señor Jesucristo en espíritu y en verdad.</p>
<p style="text-align: center;">Mother's Day Celebration May 28, 2017</p> <p>INTRODUCTION</p> <p>The love of a mother for her children is so great that the word of God uses it to illustrate a superior, infinite love, as is the love of God for His people, Isaiah 49:15a:</p> <p>15 "Can a woman forget her nursing child, And have no compassion on the son of her womb? . . .</p> <p>This is a rhetorical question to which the answer is an implied NO.</p> <p>It is not common for a mother to forget her child/ren; but the opposite is common - there are not a few children who forget their mothers.</p> <p>The principle, in the common grace of the Lord, is that a mother does not forget her child. A mother does not leave her child in turmoil, however wicked and ungrateful her child becomes, because she conceived her child and carried her child in her womb. Her child is part of her, her child's welfare is her well-being, her child's suffering is hers. . .</p>	<p style="text-align: center;">CELEBRACIÓN DÍA DE LA MADRE S.J.B., Mayo 28 de 2017</p> <p>INTRODUCCIÓN</p> <p>El amor de una madre por sus hijos es tan grande que la palabra de Dios se vale de este para ilustrar un amor superior, infinito, como es el amor de Dios por su pueblo, Isaías 49:15ª:</p> <p><i>¿Se olvidará la mujer de lo que dio a luz, para dejar de compadecerse del hijo de su vientre?</i></p> <p>Esta es una pregunta retórica en la que está implícita la respuesta, y la respuesta a esta pregunta es NO.</p> <p>No es común que una madre se olvide de su hijo, lo contrario sí, no son pocos los hijos que se olvidan de su madre.</p> <p>El principio, en la gracia común del Señor, es que una madre no se olvida de su hijo, una madre no deja de amar a su hijo, por malvado e ingrato que este llegue a ser, porque lo concibió y lo llevo en su vientre, es parte de ella, el bienestar de su hijo es bienestar de ella, el sufrimiento de su hijo es el de ella...</p> <p><i>¿Se olvidará la mujer de lo que dio a luz,</i></p>

"Can a woman forget her nursing child,
And have no compassion on the son of her womb?"

What this question, inspired by the Holy Spirit, tells us is that:

- It is very difficult for a mother to forget her child.
- Because a mother's love is close to true love.
- For this reason a mother **bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things.** 1 Corinthians 13:7

But as every rule has its exception, in this fallen world it is possible that some mother comes to abandon and forget her child, cases which have been seen.

But God will not leave or forget His people, God will not leave or forget His children. 15b: **Even these may forget, but I will not forget you.**

That's why today, in a special way, we give thanks to the Lord for the gift He has given to each one of us, through our mothers.

We are to make ours the thanksgiving prayer of the old man of Psalm 71:6.

6 **By Thee I have been sustained from my birth;
Thou art He who took me from my mother's womb;
My praise is continually of Thee.**

The psalmist recognizes and worships the Lord for the special care He has lavished on him through his mother.

But it is also the opportunity for those of us who can still express our thanks and appreciation to our mothers: for her love, her dedication and unconditional commitment, not only to us as her children, but also to the family, the church, and even the world; because the work of a mother for her children transcends the world. . .

para dejar de compadecerse del hijo de su vientre?

Lo que nos dice esta pregunta, inspirada por el Espíritu Santo, es que:

Es muy difícil que una madre olvide a su hijo.

Porque una madre se aproxima al verdadero amor.

Es por esta razón que una madre: *“Todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta”* 1 Corintios 13: 7

Pero como toda regla tiene su excepción, en este mundo caído es posible que alguna madre llegué a abandonar y olvidar a su hijo, casos se han visto.

Pero Dios no dejará, ni olvidará a su pueblo, Dios no dejará, ni olvidará a sus hijos. 15b: *Aunque olvide ella, yo nunca me olvidaré de ti.*

Es por esta razón que hoy, de manera especial, damos gracias al Señor por el don que nos ha dado a cada uno de nosotros, por medio de nuestra madre.

Debemos hacer nuestra la oración de acción de gracias del anciano del Salmo 71:6:

En ti he sido sustentado desde el vientre;

De las entrañas de mi madre tú fuiste el que me sacó;

De ti será siempre mi alabanza.

El salmista reconoce y adora al Señor por el cuidado especial que la ha prodigado a través de su mamá.

Pero también es la oportunidad para que, quienes aún podemos, expresemos nuestro agradecimiento y aprecio a nuestra madre: por su amor, por su entrega, y compromiso incondicional, no solo para con nosotros como hijos, sino además para con la familia, la iglesia y aun para con el mundo, porque la labor de una madre con sus hijos trasciende al mundo...

Pero este reconocimiento no debe limitarse solamente a un domingo en el año, sino que, así como el compromiso de mamá, es incondicional y

But this recognition should not be limited to one Sunday in the year, but just as a mother's commitment is unconditional and enduring 365 days a year and 24 hours a day, so our recognition, consideration, and support must be enduring.

This is what God Himself has determined. Proof of this is that God in His law, in the Ten Commandments, where the whole law of God is summed up, where the synthesis of what is most important, gives us this mandate in a positive way in Exodus 20:12.

12 "Honor your father and your mother, that your days may be prolonged in the land which the LORD your God gives you.

This commandment is reiterated in the New Testament in Ephesians 6:1-3.

- 1 Children, obey your parents in the Lord, for this is right.
- 2 HONOR YOUR FATHER AND MOTHER (which is the first commandment with a promise),
- 3 THAT IT MAY BE WELL WITH YOU, AND THAT YOU MAY LIVE LONG ON THE EARTH.

Why should we honor our parents?

We should honor our parents for this is right.

And it is right because God the creator, the owner and ruler of the universe, and before whom one day we will have to give account, is the One who commands it.

It is right because each and every one of the commandments in God's law are consistent with His holy and perfect character. Romans 7:12

12 So then, the Law is holy, and the commandment is holy and righteous and good.

permanente los 365 días del año y las 24 horas del día, de igual manera nuestro reconocimiento, consideración y apoyo deben ser permanentes.

Así lo ha determinado Dios mismo, prueba de esto es que, Dios en su ley, en los diez mandamientos, donde se resume toda la ley de Dios, donde está la síntesis de lo que es más importante, nos da este mandato de forma positiva, Éxodo20:12:

*Honra a tu padre y a tu madre,
para que tus días se alarguen en la tierra que Jehová tu Dios te da.*

Mandamiento que es reiterado en el Nuevo Testamento, Efesios 6: 1-3:

*Hijos, obedeced en el Señor a vuestros padres, porque esto es justo.
2 Honra a tu padre y a tu madre,
que es el primer mandamiento con promesa;
3 para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra.*

¿Por qué debemos honrar a nuestros padres?

Debemos honrar a nuestros padres *porque esto es justo*

Y es justo porque Dios el creador, el dueño y soberano del universo, y ante quien un día tendremos que dar cuentas, es quien así lo manda.

Es justo porque todos y cada uno de los mandamientos de la ley de Dios, son consecuentes con su carácter santo y perfecto, Romanos 7:12:

*De manera que la ley a la verdad es santa,
y el mandamiento santo, justo y bueno.*

Niños y jóvenes, obedecer y honrar a papá y mamá, no es un invento de nosotros los mayores para hacerles más vida más difícil, sino que este es un mandato de Dios para facilitarnos la vida a todos nosotros en este mundo caído, Efesios 6:2-3:

2 Honra a tu padre y a tu madre,

Children and young people, obeying and honoring your mother and your father is not an invention of your elders, to make your lives more difficult. But this is a mandate from God to make life easier for all of us in this fallen world. Ephesians 6:2-3

- 2 HONOR YOUR FATHER AND MOTHER (which is the first commandment with a promise),
- 3 THAT IT MAY BE WELL WITH YOU, AND THAT YOU MAY LIVE LONG ON THE EARTH.

Whoever honors their father and mother honors God, and will therefore do well in life. And what God has promised, He will accomplish.

But he who dishonors his parents dishonors God. Therefore that person cannot expect anything good. Proverbs 30:17

- 17 The eye that mocks a father,
And scorns a mother,
The ravens of the valley will pick it out,
And the young eagles will eat it.

Dios Habla Hoy translation: (God's Word)

- 17 The eye that makes fun of a father and hates to obey a mother will be plucked out by ravens in the valley and eaten by young vultures.

*He who looks at his father with contempt
And mocks his old mother,
Deserves that the crows take out his eyes
And that the eagles devour it.*

Here we are shown graphically - even more, with great crudeness - that it is not an insignificant matter to disobey Mom and Dad.

*que es el primer mandamiento con promesa;
³para que te vaya bien, y seas de larga vida sobre la tierra.*

Quien honra a padre y madre honra a Dios, por lo tanto, le ira bien en la vida, así lo ha prometido Dios y Dios lo que promete lo cumple.

Pero quien deshonra a sus padres deshonra a Dios, por lo tanto nada bueno puede esperar, Proverbios 30:17:

*El ojo que escarnece a su padre
Y menosprecia la enseñanza de la madre,
Los cuervos de la cañada lo saquen,
Y lo devoren los hijos del águila.*

Traducción DHH:

*El que mira a su padre con desprecio
y se burla de su madre anciana,
merece que los cuervos le saquen los ojos
y que las águilas lo devoren.*

Se nos muestra aquí gráficamente, aún más, con gran crudeza, que no es un asunto insignificante desobedecer a papá y mamá.

Como podemos ver no es un asunto insignificante no dar la honra debida a nuestros padres.

No obedecer, no dar la honra debida a nuestros padres:

As we can see, it is not an insignificant matter to withhold the honor due to our parents.

Not to obey, not to give due honor to our parents:

- Will bring very painful and destructive consequences to our lives.
- May be the cause of why you are not doing well here in life.

That's why the Lord in the book of Proverbs insistently warns us to pay attention to the instruction of our father in order to free ourselves from the grave sin and the painful consequences of dishonoring our mother.

Proverbs 1:8

8 Hear, my son, your father's instruction,
And do not forsake your mother's teaching,

Proverbs 6:20

20 My son, observe the commandment of your father,
And do not forsake the teaching of your mother.

Proverbs 10:1

1 A wise son makes a father glad,
But a foolish son is a grief to his mother.

Proverbs 15:20:

20 A wise son makes a father glad,
But a foolish man despises his mother.

Proverbs 23:22

22 Listen to your father who begot you,
And do not despise your mother when she is old.

Traerá consecuencias muy dolorosas y destructivas para nuestra vida.
Aquí puede estar la causa de por qué no te va bien en la vida.

Es por esta razón que el Señor en el libro de Proverbios, con insistencia nos advierte para que atendamos a la instrucción de nuestro padre para así librarnos del grave pecado y de las dolorosas consecuencias de deshonrar a nuestra madre.

Proverbios 1:8:

*Oye, hijo mío, la instrucción de tu padre,
Y no desprecies la dirección de tu madre*

Proverbios 6:20:

*Guarda, hijo mío, el mandamiento de tu padre,
Y no dejes la enseñanza de tu madre*

Proverbios 10:1:

*El hijo sabio alegra al padre,
Pero el hijo necio es tristeza de su madre.*

Proverbios 15:20:

*El hijo sabio alegra al padre;
Mas el hombre necio menosprecia a su madre*

Proverbios 23:22:

*Oye a tu padre, a aquel que te engendró;
Y cuando tu madre envejeciere, no la menosprecies.*

Proverbios 23:25:

*Alégrense tu padre y tu madre,
Y gócese la que te dio a luz.*

Proverbs 23:25:

25 Let your father and your mother be glad,
And let her rejoice who gave birth to you.

The fact that the Holy Spirit repeatedly gives this warning highlights **the difficulty** that children have with obeying and honoring their parents.

Why this difficulty?

Because of our sin, our selfishness, and pride.

Selfishness is no stranger in the relationship between a child and a mother, despite her sacrificial and unconditional giving. In the children, this same disposition to sacrifice and unconditionally give is missing.

Children easily forget to repay their parents, because they have the mistaken idea that responsibilities are only one way: from parents to children.

But the word of the Lord clearly warns us that honoring parents also implies the responsibility to watch over, to provide for their needs. 1 Timothy 5:4, 8

4 but if any widow has children or grandchildren, let them first learn to practice piety in regard to their own family, and to make some return to their parents; for this is acceptable in the sight of God.

8 But if anyone does not provide for his own, and especially for those of his household, he has denied the faith, and is worse than an unbeliever.

How can we overcome this difficulty?

El hecho de que el Espíritu Santo, haga esta advertencia de forma reiterada, deja en evidencia **la dificultad** que tienen los hijos para obedecer y honrar a sus padres.

¿Por qué razón esta dificultad?

Por razón de nuestro pecado, de nuestro egoísmo y orgullo.

El egoísmo no es ajeno en la relación entre un hijo y una madre, a pesar de la entrega sacrificada e incondicional de mamá, en los hijos no hay esta misma disposición al sacrificio y a la entrega incondicional.

Los hijos olvidan con facilidad retribuir a sus padres, porque tienen la idea equivocada de que las responsabilidades es solamente en una vía: De los padres hacia los hijos.

Pero la palabra del Señor nos advierte claramente que honrar a los padres, implica también la responsabilidad de velar, de proveer para sus necesidades, 1 Timoteo 4:5-8:

4 Pero si alguna viuda tiene hijos, o nietos, aprendan éstos primero a ser piadosos para con su propia familia, y a recompensar a sus padres; porque esto es lo bueno y agradable delante de Dios.

8 porque si alguno no provee para los suyos, y mayormente para los de su casa, ha negado la fe, y es peor que un incrédulo.

¿Cómo podemos superar esta dificultad?

¿Cómo podemos superar la barrera del pecado, del orgullo y del egoísmo que nos separa mutuamente entre padres e hijos - hijos y padres?

Esto solamente es posible en Cristo, que por medio de su muerte en la cruz, ha ganado para nosotros el perdón y por lo tanto la reconciliación con Dios

How can we overcome the barrier of sin, pride, and selfishness that separates us reciprocally, between parents and children - children and parents?

This is only possible in Christ, who through His death on the cross has won for us forgiveness and therefore reconciliation with God and our neighbor (the closest being our Mom and Dad).

2 Corinthians 5:17-18

17 Therefore if any man is in Christ, *he is* a new creature; the old things passed away; behold, new things have come.

18 Now all *these* things are from God, who reconciled us to Himself through Christ, and gave us the ministry of reconciliation,

y nuestro prójimo (el más cercano, quien más cercanos a nosotros que papá y mamá)

2 Corintios 5: 17-18:

17 De modo que si alguno está en Cristo, nueva criatura es; las cosas viejas pasaron; he aquí todas son hechas nuevas.

18 Y todo esto proviene de Dios, quien nos reconcilió consigo mismo por Cristo, y nos dio el ministerio de la reconciliación;